

ADDENDUM A LIBRETTO (LBT8561) ADDENDUM TO BOOKLET (LBT8561) ADDENDA À LA NOTICE (LBT8561) ADDENDUM AL MANUAL (LBT8561) NACHTRAG ZU HANDBUCH (LBT8561)

ITALIANO

L'interfaccia di appartamento Sch. 1083/67 permette il collegamento di telefoni o di un centralino telefonico PABX ad un impianto 2Voice. Qualora il centralino dell'impianto richiedesse una suoneria standard (25 Hz, 1s ON/4s OFF) occorre variare il parametro di configurazione seguente:

CODICE	DESCRIZIONE COMANDO	RISCONTRO COMANDO	
** 0	Accesso alla configurazione	1 tono di conferma	(1)
** 1	Imposta suoneria personalizzata URMET (default)	1 tono di conferma e uscita automatica dalla configurazione	(2)
** 2	Imposta suoneria STANDARD	2 toni di conferma e uscita automatica dalla configurazione	(2)
## 1	Verifica suoneria impostata	1 tono (se URMET) o 2 toni (se STANDARD) di conferma e uscita automatica dalla configurazione	(2)
## 0	Uscita dalla configurazione	1 Beep di conferma	(2)

- (1) Si esce automaticamente dallo stato di configurazione, senza l'emissione di toni, riagganciando il ricevitore o dopo un periodo di inattività di 60 s.
(2) Il comando deve essere inserito dopo aver fatto l'accesso alla configurazione.



Vedere anche paragrafo "Codici DTMF".

ENGLISH

The apartment interface Ref. 1083/67 allows to connect telephones or a PABX to a 2Voice system. If the system interface requires a standard ringtone (25 Hz, 1s ON/4s OFF), you will have to adjust the following configuration parameter:

CODE	COMMAND DESCRIPTION	COMMAND RESPONSE	
** 0	Access configuration	1 confirmation tone	(1)
** 1	Set URMET custom ringtone (default)	1 confirmation tone and automatic exit from configuration	(2)
** 2	Set STANDARD ringtone	2 confirmation tones and automatic exit from configuration	(2)
## 1	Check the ringtone you have set	1 confirmation tone (if URMET) or 2 tones (if STANDARD) and automatic exit from configuration	(2)
## 0	Exit configuration	1 confirmation beep	(2)

- (1) Configuration exit takes place automatically without issuing of tones, simply by hanging up the handset or after the system has been idle for 60 s.
(2) The command must be entered after having accessed the configuration.



See also section "DTMF Codes".

FRANÇAIS

L'interface d'appartement Réf. 1083/67 permet de raccorder des téléphones ou une centrale téléphonique à un système 2Voice. Dans le cas où le standard de l'installation nécessiterait une sonnerie standard (25 Hz, 1s ON /4s OFF), il est nécessaire de modifier le paramètre de configuration suivant:

CODE	DESCRIPTION COMMANDE	FEED-BACK COMMANDE	
** 0	Accès à la configuration	1 tonalité de confirmation	(1)
** 1	Régler sonnerie personnalisée URMET (par défaut)	1 tonalité de confirmation et configuration automatiquement quittée	(2)
** 2	Régler sonnerie STANDARD	2 tonalités de confirmation et configuration automatiquement quittée	(2)
# # 1	Contrôler sonnerie réglée	1 tonalité (si URMET) ou 2 tonalités (si STANDARD) de confirmation et configuration automatiquement quittée	(2)
# # 0	Quitter la configuration	1 bip de confirmation	(2)

(1) L'état de configuration est automatiquement quitté, sans qu'aucune tonalité ne soit émise, en raccrochant le récepteur ou bien au bout de 60 secondes d'inactivité.

(2) La commande doit être activée après avoir accédé à la configuration.



Voir également le paragraphe « Codes DTMF ».

ESPAÑOL

El interfaz de habitación Sch. 1083/67 permite la conexión de telefonos o de una centralita telefonica PABX con un sistema 2Voice. Si el cuadro de distribución de la planta requiere un timbre de llamada estándar (25 Hz, 1s ON/4s OFF) es necesario cambiar el parámetro de configuración de la siguiente manera:

CÓDIGO	DESCRIPCIÓN COMANDO	COMANDO DE REALIMENTACIÓN	
** 0	Acceso a la configuración	1 tono de confirmación	(1)
** 1	Configuración del timbre personalizado URMET (por defecto)	1 tono de confirmación y salida automática de la configuración	(2)
** 2	Configuración del timbre STANDARD	2 tonos de confirmación y salida automática de la configuración	(2)
# # 1	Verificación del timbre configurado	1 tono (si es URMET) o 2 tonos (si es STANDARD) de confirmación y salida automática de la configuración	(2)
# # 0	Salida de la configuración	1 Pitido de confirmación	(2)

(1) Saldrá automáticamente del estado de configuración, sin la emisión de tonos, vuelva a colocar el receptor o después de un período de inactividad de 60 s.

(2) El comando se debe introducir después de acceder a la configuración.



Véase también la sección "códigos DTMF".

DEUTSCH

Die Wohnungsschnittstelle BN 1083/67 ermöglicht den Anschluss von Telefonen oder von einer PABX-Vermittlungsanlage an eine Anlage 2Voice. Wenn die Zentrale der Anlage einen Standardrufton erfordert (25 Hz, 1s ON/4s OFF), muss der folgende Konfigurationsparameter geändert werden:

CODE	BEFEHLSBESCHREIBUNG	BEFEHLSBESTÄTIGUNG	
** 0	Zugriff auf die Konfiguration	1 Bestätigungston	(1)
** 1	Einstellung personalisierter Rufton URMET (defaultmäßig)	1 Bestätigungston und automatisches Verlassen der Konfiguration	(2)
** 2	STANDARD-Rufton einstellen	2 Bestätigungstöne und automatisches Verlassen der Konfiguration	(2)
# # 1	Prüfung eingestellter Rufton	1 Bestätigungston (falls URMET) oder 2 Bestätigungstöne (falls STANDARD) und automatisches Verlassen der Konfiguration	(2)
# # 0	Verlassen der Konfiguration	1 Bestätigungston	(2)

(1) Der Konfigurationsstatus wird automatisch ohne Tonausgabe verlassen, wenn der Hörer wieder aufgelegt wird oder nach einer Inaktivitätszeit von 60 s.

(2) Der Befehl muss nach dem Zugriff auf die Konfiguration eingegeben werden.



Siehe auch den Abschnitt „DTMF-Codes“.

DS 1083-080

urmet

LBT 20258

URMET S.p.A.
10154 TORINO (ITALY)
VIA BOLOGNA 188/C
Telef. +39 011.24.00.000 (RIC. AUT.)
Fax +39 011.24.00.300 - 323

Area tecnica
servizio clienti +39 011.23.39.810
<http://www.urmet.com>
e-mail: info@urmet.com